

معجم مصطلحات ضبط الجودة

(انجليزي - عربي)

المنظمة الدولية لضبط الجودة

المصطلحات الإنجليزية	المصطلحات العربية	المقترحات
1 - BATCH (LOT)	دفعة (م)	
2 - COMMODITY	سلعة	
3 - CONSIGNMENT	رسالة	تسلم، إيداع (م)
4 - INCREMENT	زيادة	
5 - INDIVIDUAL	فردى (م)	
6 - INSPECTION LOT	دفعة تفتيش	دفعة تحت الفحص (م)
7 - ITEM	مفردة	تفصيلة (م)
8 - LOT (BATCH)	لوط	دفعة (م)
9 - ORDER	طلب	ترتيب (م)
10 - PILOT LOT	دفعة تجريبية	أمر، قاعدة، نظام، قانون، (م)
11 - SUB-POPULATION	قطاع من مجتمع	دفعة نموذجية، دفعة ارشادية (م)
12 - SUB UNIT	وحدة فرعية	
13 - TALLY	علامة تسجيل العد	
14 - TEST PIECE	قطعة اختبار (م)	
15 - TEST UNIT	وحدة اختبار (م)	
16 - UNIT	وحدة (م)	(وحدة) ناتج، منتج، نتاج، حاصل (م)
17 - UNIT OF PRODUCT	وحدة من منتج	

المقترحات	المصطلحات العربية	المصطلحات الانجليزية
	عينة تحليل (م)	18 - ANALYSIS SAMPLE
	عينة موجهة	19 - DIRECTIONAL SAMPLE
	عينة مختبر (م)	20 - LABORATORY SAMPLE
	عينة (م)	21 - SAMPLE
عينة الشحن (م)	عينة من رسالة	22 - SHIPPING SAMPLE
	عينة مفردة (م)	23 - SINGLE SAMPLE
مثال، عينة (م)	نموذج	24 - SPECIMEN
	عينة جزئية	25 - SPOT SAMPLE
	عينة اختبار (م)	26 - TEST SAMPLE
	دقة (م)	27 - ACCURACY
صفة (خاصة) للفرد (م)	صفة مميزة	28 - ATTRIBUTE
	متوسط (م)	29 - AVERAGE
	حجم أساسي (م)	30 - BASIC SIZE
	حجم الدفعة (م)	31 - BATCH SIZE
	عيب مدرك	32 - BLEMISH
	وحدة معينة	33 - BLEMISH UNIT
	خاصية (م)	34 - CHARACTERISTIC
	تصنيف (م)	35 - CLASSIFICATION
	مطابقة	36 - COMPLIANCE
	موافقة، مطابقة (م)	37 - CONFORMANCE
	توافق، تطابق (م)	38 - CONFORMITY
عيب حرج (م)	عيب خطير	39 - CRITICAL DEFECT
معيب حرج (م)	معيب (عائب) خطير	40 - CRITICAL DEFECTIVE
	عيب (م)	41 - DEFECT
	عيوب بكل وحدة (م)	42 - DEFECTS PER UNIT
	عيوب بكل وحدة مئة	43 - DEFECTS PER HUNDRED UNITS
معيبة (م)	وحدة العائب	44 - DEFECTIVE
صفة (خاصة، كيفية) التسليم (م)	وحدة التوريد	45 - DELIVERY QUALITY
ديمومة (م)	مقاومة المواد	46 - DURABILITY
	خطأ (م)	47 - ERROR
درجة (م)	صنف الجودة	48 - GRADE
مخاطرة (م)	خطر	49 - HAZARD
شائبة (م)	نقص (م)	50 - IMPERFECTION
	حجم الدفعة	51 - LOT SIZE

المصطلحات الإنجليزية	المصطلحات العربية	المقترحات
52 — MAJOR DEFECTIVE	عيب رئيسي	معيبة أكبر (م)
53 — MINOR DEFECTIVE	عيب طفيف	
54 — NOMINAL VALUE	قيمة اسمية (م)	
55 — NONCONFORMITY	اللاتوافق	عدم التطابق، عدم التوافق (م) وحدة عدم التطابق أو وحدة عدم التوافق (م)
56 — NONCONFORMITY UNIT	وحدة اللاتوافق	
57 — OBSERVED VALUE	قيمة منظورة	
58 — PROCESS TOLERANCE	تفاوت مسموح في العملية	
59 — PROCESS CAPABILITY	السعة النوعية للعملية	
60 — PRODUCT LIABILITY	مسؤولية المنتج	
61 — PRODUCT QUALITY	جودة المنتج (م)	
62 — QUALITATIVE CHARACTERISTIC	خاصية نوعية	ميزة نوعية (م)
63 — QUALITY	جودة (م)	
64 — QUALITY CHARACTERISTIC	خاصية الجودة	ميزة الجودة (م)
65 — QUALITY OF CONFORMANCE	موافقة الجودة	
66 — QUALITY OF DESIGN	جودة التصميم (م)	
67 — QUALITY LEVEL	مستوى الجودة (م)	
68 — QUALITY OF MANUFACTURE	جودة الصنع (م)	
69 — QUALITY MEASURE	خاصية كمية	جودة المقياس (م)
70 — QUANTITATIVE CHARACTERISTIC	التأثيرات العشوائية	خاصية كمية (م)
71 — RANDOM EFFECTS	قابلية إعادة الانتاج	تأثيرات عشوائية (م)
72 — REPAYABILITY		وجوب السداد (لورقة نقدية) وجوب الأداء، استحقاق (دين)/ (المنهل)
73 — REPRODUCIBILITY		قابلية إعادة الانتاج (م ت ل)
74 — RISK		خطر، تبعة (م)
75 — SAFETY		أمن، أمان، سلامة (م ت ل)
76 — SAMPLE SIZE		حجم العينة (م)
77 — SPECIFICATION		نوعية (م)
78 — ACCEPTANCE SPECIFICATION		قبول نوعي (م)
79 — DISPOSAL SPECIFICATION		تصرف نوعي (م. ق)
80 — FUNCTIONAL — —		دالية نوعية (م)
81 — INSPECTION — —		فحص نوعي (م)
82 — MAINTENANCE — —		صيانة (حفظ) نوعية (م)

المصطلحات الانجليزية	المصطلحات العربية	المقترحات
83 — INSTALLATION — —		تركيب نوعي (م)
84 — MATERIAL — —		مواد نوعية (م)
85 — PROCESS — —		تطور نوعي (م)
86 — PRODUCT — —		منتج (نتائج) نوعي (م)
87 — TARGET — —		غرض (هدف، قصد) نوعي/المنهل
88 — TEST — —		اختبار نوعي (م)
89 — USE — —		استعمال نوعي
90 — TOLERANCE		تحمل (م)
91 — TOLERANCE LIMITS		حدود التحمل (م)
92 — TOLERANCE RANGE		مدى التحمل (م)
93 — TRACEABILITY		قابلية التتبع (م ق)
94 — VARIABILITY		قابلية التغير (م)
95 — ACCEPTANCE	قبول (م)	
96 — ACCEPTANCE INSPECTION	تفتيش القبول	فحص القبول (م)
97 — ACCEPTANCE PROCEDURE	طريقة القبول	
98 — ACCEPTANCE SAMPLING	أخذ عينات للقبول	معانة القبول (م)
99 — BONDED STORE		مخزن عام (م)
100 — BULK SAMPLING	عينة كبيرة الحجم	معانة الكمية الاقتصادية (م)
101 — CALIBRATION	معايرة (م)	
102 — CAPABILITY APPROVAL	اعتماد القدرة	
103 — CERTIFICATE OF COMPLIANCE	اختبار بيئي	
104 — CERTIFICATE OF CONFORMANCE		شهادة التوافق، شهادة التطابق (م)
105 — CERTIFICATION		إشهاد (م)
106 — CERTIFICATION BODY		
107 — CERTIFICATION SYSTEM		نظام الاشهاد (م)
108 — CONCESSION		امتياز، إلتزام (م)
109 — DESIGN		تصميم (م)
110 — DESIGN REVIEW		إعادة التصميم (م)
111 — ENVIRONMENT		بيئة، وسط، محيط (م)
112 — ENVIRONMENTAL TEST		اختبار بيئي (وسطي، محيطي) (م)
113 — FINAL INSPECTION	تفتيش نهائي	فحص نهائي (م)
114 — FINAL REJECTION	رفض نهائي (م)	
115 — HAZARD ANALYSIS		تحليل المخاطرة (م)
116 — IN PROCESS INSPECTION		فحص التطور الداخلي (م)

المقترحات	المصطلحات العربية	المصطلحات الانجليزية
فحص بنسبة 100% (م)	تفتيش بنسبة 100%	117 - 100 % INSPECTION
فَحَصَ (م)	يفتش	118 - INSPECT
فَحَصَ (م)	تفتيش	119 - INSPECTION
محطة الفحص (م)	نقطة تفتيش	120 - INSPECTION STATION
	مشاهدة	121 - OBSERVATION
فحص عند الإيصال (م)	تفتيش عند التسلم	122 - ON-RECEIPT INSPECTION
مراقبة عامل (م)	مراقبة عامل التفتيش	123 - OPERATOR CONTROL
فحص أصلي (م)	تفتيش أصلي	124 - ORIGINAL INSPECTION
	تفتيش مفاجيء	125 - PATROL INSPECTION
فحص وقائي (م)	تفتيش وقائي	126 - PREVENTIVE INSPECTION
مراقبة تطور (م)	ضبط عملية	127 - PROCESS CONTROL
	مراجعة عملية الجودة	128 - PROCESS QUALITY AUDIT
فحص تطور (م)	تفتيش عملية	129 - PROCESS INSPECTION
	عملية انتاج الجودة	130 - PRODUCT QUALITY AUDIT
براعة، مهارة، تفوق، خبرة، كفاية (م ت ل) (م ق)		131 - PROFICIENCY
استصواب (قبول) الأهلية (م)		132 - QUALIFICATION APPROVAL
اختبار الأهلية (م)		133 - QUALIFICATION TEST
قياس كفي أو نوعي		134 - QUALIMETRY
تأمين أو ضمان الجودة (م ق)		135 - QUALITY ASSURANCE
	مراقبة العميل لتأكيد الجودة	136 - QUALITY ASSURANCE SURVEILLANCE
مراقبة الجودة (م)	مراجعة الجودة	137 - QUALITY AUDIT
	ضبط الجودة (م)	138 - QUALITY CONTROL
	مراقبة العميل لضبط الجودة	139 - QUALITY CONTROL SURVEILLANCE
	هندسة الجودة (م)	140 - QUALITY ENGINEERING
جودة يدوية (م)		141 - QUALITY MANUAL
خطة الجودة، مخطط الجودة (م)		142 - QUALITY PLAN
برنامج الجودة، منهج الجودة (م)		143 - QUALITY PROGRAMME
نظام الجودة (م)		144 - QUALITY SYSTEM
مراقبة نظام الجودة (م)		145 - QUALITY SYSTEM AUDIT
تدقيق الجودة (م)		146 - QUALITY VERIFICATION
خزن (حفظ) للحجر الصحي (م ق)		147 - QUARANTINE STORE
(م ت ل)		

المصطلحات الإنجليزية	المصطلحات العربية	المقترحات
148 – RECEIVING INSPECTION	تفتيش عند الاستلام	فحص الإيصال (م)
149 – REDUCED INSPECTION	تفتيش مخفف	فحص مختزل (م)
150 – REDUCTION	اختصار	اختزال (م)
151 – REJECTION	رفض (م)	
152 – RELIABILITY ENGINEERING		هندسة اعتمادية، هندسة عَوَلية (م ت إ)
153 – RISK ASSESSMENT		تقدير (تحديد) الخطر (التبعة) (م)
154 – RISK EVALUATION		تقييم الخطر (التبعة) (م)
155 – RISK MANAGEMENT		إدارة الخطر (التبعة) (م)
156 – RISK QUANTIFICATION		تحديد كمية الخطر (التبعة) (م)
157 – SAMPLE DIVISION	تقسيم العينة (م)	
158 – SAMPLE PREPARATION	إعداد العينة	
159 – SAMPLE PROCEDURE	طريقة أخذ العينة	
160 – SAMPLING	أخذ العينة	معاينة (م)
161 – SAMPLING INSPECTION PLAN	خطة أخذ العينات للتفتيش	فحص بالمعاينة (م)
162 – SAMPLING INSTRUCTION	تعليمات أخذ العينة	تعليمات المعاينة (م)
163 – SAMPLING VERIFICATION		تدقيق المعاينة (م)
164 – SCREENING INSPECTION		فرز سريع شامل (م)
165 – SUPPLIER EVALUATION		تقييم المَمُون (م)
166 – TEST	اختبار (م)	
167 – TYPE APPROVAL		استحسان (موافقة) الصنف (الطراز) (م ت إ)
168 – TYPE TEST		اختبار الصنف (الطراز)
169 – VENDOR APPRAISAL	تقييم البائع	
170 – VENDOR INSPECTION	تفتيش البائع	
171 – VENDOR RATING	تقييم البائع	
172 – VERIFICATION		تدقيق (م)
173 – VIEW ROOM INSPECTION	تفتيش غرفة الفحص	
174 – APPRAISAL COSTS	نفقات مسعرة	تكاليف مسعرة (م ت إ)
175 – CONFIGURATION		شكل (خارجي)، مَظْهَر، هَيْئَة (المنهل)
176 – COST FUNCTION	دالة التكلفة	دالة النفقة (م)
177 – ECONOMIC QUALITY LEVEL		مستوى الجودة الاقتصادية (م)
178 – FAILURE COSTS, EXTERNAL		عجز النفقات الخارجية (م)
179 – FAILURE COSTS, INTERNAL		عجز النفقات الداخلية (م)
180 – MAINTENANCE REQUIREMENTS		احتياجات الحفظ (م ق) (م ت إ)

المصطلحات الإنجليزية	المصطلحات العربية	المقترحات
181 – OPERATIONAL REQUIREMENTS		إحتياجات تشغيلية (م ق) (م ت إ)
182 – PROCESS QUALITY CONTROL		
183 – PRODUCTION REQUIREMENTS		إحتياجات الإنتاج (م ت) (م ت إ)
184 – PREVENTION COSTS		نفقات التوقي (م)
185 – QUALITY COSTS		نفقات الجودة (م ق) (م ت إ)
186 – ABSOLUTE FREQUENCY	تكرار مطلق (م)	
187 – ACCURACY OF THE MEAN	دقة في المتوسط الحسابي	دقة المتوسط (م)
188 – ARITHMETIC MEAN	وسط حسابي (م)	
189 – BAND CHART	لوحة أعمدة	لوحة الخطوط التكوينية (م)
190 – BAR CHART/BAR DIAGRAM		لوحة بيانية بالأعمدة (م)
191 – BATCH VARIATION	تغير في الدفعة	تغير الدفعة (م)
192 – BIAS	تحيز (م)	
193 – BIASED SAMPLE	عينة متحيزة (م)	
194 – BIASED TEST	اختبار متحيز	
195 – BINOMIAL DISTRIBUTION	توزيع ذو حدين (م)	
196 – CLASS	فئة (م)	
197 – CLASS BOUNDARIES/TRUE CLASS LIMITS	حدود الفئة/حدود حقيقية للفئة	
198 – CLASS INTERVAL	طول الفئة	فترة الفئة (م)
199 – CLASS LIMITS	حدود الفئة	حدًا الفئة (م)
200 – CODING	ترميز أو ترقيم	
201 – COEFFICIENT OF VARIATION	معامل للاختلاف (م)	
202 – CONFIDENCE	ثقة (م)	
203 – CONFIDENCE COEFFICIENT (LEVEL)	معامل الثقة (م)	
204 – CONFIDENCE INTERVAL	فترة الثقة (م)	
205 – CONFIDENCE LIMITS	حدود الثقة (م)	
206 – CONTINGENCY TABLE	جدول مزدوج	جدول التوافق (م)
207 – CUMULATIVE DISTRIBUTION	توزيع متجمع	توزيع تراكمي (م)
208 – CUMULATIVE ERROR	خطأ متراكم (م)	
209 – CUMULATIVE FREQUENCY	تكرار متجمع	تكرار تراكمي (م)
210 – CUMULATIVE FREQUENCY CURVE	منحنى التكرار المتجمع	منحنى التكرار التراكمي (م)
211 – CUMULATIVE FREQUENCY POLYGON	مضلع التكرار المتجمع	مضلع التكرار التراكمي (م)

المصطلحات الإنجليزية	المصطلحات العربية	المقترحات
212 — CUMULATIVE FREQUENCY (PROBABILITY) FUNCTION	دالة احتمال التكرار المتجمع	دالة التكرار التراكمي (م)
213 — CUMULATIVE NORMAL DISTRIBUTION	توزيع متجمع	توزيع معتدل تراكمي (م)
214 — DEGREES OF FREEDOM	درجات الحرية (م)	
215 — DEVIATION	انحراف (م)	
216 — DISPERSION	تشتت (م)	
217 — DISTRIBUTION	توزيع (م)	
218 — DISTRIBUTION CURVE	منحنى التوزيع (م)	
219 — DISTRIBUTION FREE	عام لجميع التوزيعات	حرية التوزيع (م)
220 — DISTRIBUTION FUNCTION	دالة التوزيع (م)	
221 — DOT DIAGRAM	شكل نقط الانتشار	
222 — ERROR OF THE FIRST KIND	خطأ من النوع الأول (م)	
223 — ERROR OF THE SECOND KIND	خطأ من النوع الثاني (م)	
224 — ERROR OF THE THIRD KIND	خطأ من النوع الثالث (م)	
225 — ESTIMATION	تقدير (م)	
226 — ESTIMATOR	دالة التقدير	مُقَدِّر (م)
227 — EXPECTATION	توقع رياضي	توقع (م)
228 — EXPECTED VALUE	قيمة متوقعة (م)	
229 — EXPERIMENTAL DESIGN	تصميم التجارب	
230 — EXPONENTIAL DISTRIBUTION	توزيع أسّي	
231 — EXTREME VALUES	قيم متطرفة	
232 — FACTOR	عامل	مضروب (م)
233 — FACTORIAL EXPERIMENT	تجربة عاملية	
234 — FRACTILE OF A PROBABILITY DISTRIBUTION		
235 — FREQUENCY	تكرار (م)	
236 — FREQUENCY BAR CHART	لوحة أعمدة تكرار	لوحة بالأعمدة بيانية للتكرار (م)
237 — FREQUENCY DENSITY	كثافة التكرار (م)	
238 — FREQUENCY DISTRIBUTION	توزيع تكراري (م)	
239 — HISTOGRAM	مدرج تكراري (م)	
240 — HOMOGENEOUS	متجانس (م)	
241 — INTERACTION	تفاعل (م)	
242 — INTERVAL	فترة (م)	

المقترحات	المصطلحات العربية	المصطلحات الانجليزية
مستوى المعنوية (م)	مستوى الدلالة	243 - LEVEL OF SIGNIFICANCE
	حدود التغير (م)	244 - LIMITS OF VARIATION
	وسط، متوسط (م)	245 - MEAN
	انحراف المتوسط (م)	246 - MEAN DEVIATION
	وسيط (م)	247 - MEDIAN (OF DISTRIBUTION)
مركز الفئة	مركز الفئة	248 - MID-VALUE OF CLASS
	منوال (م)	249 - MODE
نموذج (م)	نموذج (م)	250 - MODEL
	لا معلمي (م)	251 - NON-PARAMETRIC
	توزيع معتدل (م)	252 - NORMAL DISTRIBUTION
	إحصاء ترتيبي (م)	253 - ORDER STATISTIC
أصل، مصدر، منشأ (م)	نقطة أصل	254 - ORIGIN
	خوارج	255 - OUTLIERS
معلم (م)	معلمة	256 - PARAMETER
ذروة (م)	قمة	257 - PEAK
	مئين	258 - PERCENTILE
	توزيع بواسون (م)	259 - POISSON DISTRIBUTION
مجتمع احصائي أو السكان (م)	مجتمع	260 - POPULATION
معلم السكان (م)	معلمة المجتمع	261 - POPULATION PARAMETER
	قوة (أس) (م)	262 - POWER
ضبط (م)	دقة	263 - PRECISION
	احتمال (م)	264 - PROBABILITY
	دالة كثافة الاحتمال (م)	265 - PROBABILITY DENSITY FUNCTION
	توزيع احتمالي (م)	266 - PROBABILITY DISTRIBUTION
	حدود الاحتمال (م)	267 - PROBABILITY LIMITS
	رابع (م)	268 - QUARTILE
	عشوائي (م)	269 - RANDOM
تُعشية (م)	تحقيق العشوائية	270 - RANDOMISATION
عينة عشوائية (م)	عينة العشوائية	271 - RANDOM SAMPLE
	متغير عشوائي (م)	272 - RANDOM VARIABLE
	معادلة انحدار (م)	273 - REGRESSION EQUATION
	تكرار نسبي (م)	274 - RELATIVE FREQUENCY
إعادة (م)	مكرر التجربة	275 - REPLICATION
	عينة ممثلة (م)	276 - REPRESENTATIVE SAMPLE

المصطلحات الإنجليزية	المصطلحات العربية	المقترحات
277 - RUNS	تسلسلات	دورات (م)
278 - SAMPLE MEDIAN	وسيط العينة (م)	
279 - SAMPLE POINT	نقطة تمثيل العينة	نقطة العينة (م)
280 - SAMPLE SPACE	فراغ العينة	فضاء العينة (م)
281 - SAMPLE STATIC	إحصاء مشتق من العينة	
282 - SAMPLE UNIT	وحدة العينة (م)	
283 - SAMPLING DISTRIBUTION	توزيع احتمالي للعينات	توزيع المعاينة (م)
284 - SAMPLING ERROR		خطأ المعاينة (م)
285 - SAMPLING FRACTION	معامل أخذ العينة	كسر المعاينة (م)
286 - SAMPLING UNIT	وحدة أخذ العينة	وحدة المعاينة (م)
287 - SCATTER	انتشار (م)	
288 - SCATTER DIAGRAM	شكل بياني الانتشار	شكل الانتشار (م)
289 - SEQUENTIAL TEST	اختبار متتابعي (م)	
290 - SIGNIFICANCE	معنوية (م) (دلالة)	
291 - SIGNIFICANCE TEST	اختبار المعنوية (م)	
292 - SIMPLE RANDOM SAMPLE	عينة عشوائية بسيطة (م)	
293 - SKEW DISTRIBUTION	توزيع ملتو (م)	
294 - STANDARD DEVIATION	انحراف معياري (م)	
295 - STANDARD ERROR	خطأ معياري (م)	
296 - STANDARD POPULATION	مجتمع معياري	مجتمع قياسي (م)
297 - STATISTIC	إحصاء	إحصاء، مقياس إحصائي (م)
298 - STATISTICAL TOLERANCE LIMITS	حدود التسامح الإحصائي	حدود التحمل الإحصائي (م)
299 - STRATIFICATION	تقسيم إلى طبقات	تفريع العينات (عند السكان) (م)
300 - STRATIFIED SAMPLE	عينة طبقية (م)	
301 - UNIVERSE	كُون (مجتمع كبير)	مجتمع (إحصائي) (م)
302 - VARIABLE	متغير (م)	
303 - VARIANCE	تباين (م)	
304 - VARIATE	متغير عشوائي	
305 - WEIGHTED AVERAGE	وسط مرجح	متوسط مرجح (م)
306 - ACCEPTABLE QUALITY LEVEL (AQL)	مستوى قبول للجودة (م)	
307 - ACCEPTABILITY CONSTANT		ثابت المقبولة (م ت ل)
308 - ACCEPTANCE NUMBER (AN)	عدد مقرر للقبول	عدد موجب للقبول (م)

المصطلحات الإنجليزية	المصطلحات العربية	المقترحات
309 — ACCEPTANCE SAMPLING PLAN	خطة أخذ العينات للقبول أو الرفض	خطة معاينة للقبول (م)
310 — ACTION LIMITS	حدود تصرف أو إجراءات	حدود العمل (م)
311 — ASSIGNABLE CAUSE	سبب اسنادي لا صدفي	
312 — AVERAGE AMOUNT OF INSPECTION	متوسط مقدار التفتيش	متوسط كمية التفتيش (م)
313 — AVERAGE OUTGOING QUALITY (AOQ)	متوسط جودة الوحدات الخارجة	
314 — AVERAGE OUTGOING QUALITY LIMIT (AOQL)	حد متوسط جودة الوحدات الخارجة	
315 — AVERAGE QUALITY PROTECTION	متوسط مقرر للحفاظ على الجودة	متوسط حماية الجودة (م)
316 — AVERAGE SAMPLE NUMBER (ASN)	عدد متوسط للعينة (م)	
317 — AVERAGE SAMPLE CURVE	منحنى العدد المتوسط للعينة (م)	
318 — AVERAGE TOTAL INSPECTION (ATI)	متوسط تفتيش إجمالي	فحص كلي وسطي (م)
319 — CAPABILITY	مقدرة	
320 — CHAIN SAMPLING PLAN	خطة أخذ عينات متسلسلة	خطة المعاينة المتسلسلة (م)
321 — CHANCE CAUSES	أسباب نابعة من الصدفة	سبب الصدفة (م)
322 — CHANCE VARIATION	تغير عشوائي	تغيرات طارئة (عارضة) (م)
323 — CONSUMER'S RISK	مخاطرة المستهلك (م)	
324 — CONTINUOUS SAMPLING PLAN	خطة أخذ عينات لمتغيرات متصلة	خطة المعاينة المتصلة (م)
325 — CONTROL CHART	لوحة ضبط	لوحة تحكم (م)
326 — CONTROL LIMITS	حدود الضبط	حدود التحكم (م)
327 — CONTROLLED PROCESS	عملية انتاجية	عملية منضبطة (م)
328 — CURTAILED INSPECTION	تفتيش ناقص	فحص مقتضب (م)
329 — CUSUM CHART	لوحات ضبط مجمعة	
330 — DECISION FUNCTION	دالة اتخاذ القرارات	دالة التقرير (م)
331 — DEGREE OF INSPECTION	درجة التفتيش	درجة الفحص (م)
332 — DOUBLE SAMPLING	أخذ عينة مزدوجة	معاينة مزدوجة (م)
333 — ESTIMATED PROCESS AVERAGE	متوسط مقدر للعملية الانتاجية	متوسط تطور المقدّر (م)
334 — FRACTION DEFECTIVE	نسبة المفردات المعيبة	نسبة المعيب (م)

المصطلحات الإنجليزية	المصطلحات العربية	المقترحات
335 — GEOMETRIC SAMPLE	عينة توزيع هندسي	عينة هندسية (م)
336 — HANDICAP	عجز	
337 — INDEPENDENCE	استقلال	عدم التبعية (استقلال) (م)
338 — INSPECTION BY ATTRIBUTES	تفتيش بالصفات المميزة	فحص بالصفات (الخاصة) للفرد (م)
339 — INSPECTION BY VARIABLES	تفتيش بالمتغيرات	فحص بالمتغيرات (م)
340 — INSPECTION DIAGRAM	الشكل البياني للتفتيش	منهج الفحص (م)
341 — INSPECTION LEVEL	مستوى التفتيش	مستوى الفحص (م)
342 — LIMITING QUALITY	جودة نهائية	جودة حدية (م)
343 — LOT QUALITY PROTECTION	دفعة مأخوذة للحفاظ على الجودة	محافظة على مواصفة الدفعة (م)
344 — LOT TOLERANCE PER CENT DEFECTIVE	نسبة مئوية للمفردات المعيبة المسموح بها في الدفعة	
345 — LOWER CONTROL LIMIT	حد ضبط أدنى	حد أدنى للمراقبة (م)
346 — MEAN RANGE	مدى متوسط (م)	
347 — MID-RANGE	منتصف المدى (م)	
348 — MULTIPLE SAMPLING	أخذ عينات متعددة	معاينة متعددة (م)
349 — MULTI-VARIATE QUALITY CONTROL	ضبط الجودة ذو المتغيرات المتعددة	ضبط الجودة لمتغيرات متعددة (م)
350 — MULTI-STAGE SAMPLING	أخذ عينات في مراحل متعاقبة	معاينة متعددة المراحل (م)
351 — NESTED SAMPLING MULTI-STAGE SAMPLING	أخذ عينات بشكل شبكي، أخذ العينات على مراحل متعاقبة	معاينة معشنة متعددة المراحل (م)
352 — NORMAL INSPECTION	تفتيش عادي	فحص معتدل (م)
353 — OPERATING CHARACTERISTIC	مميز الفاعلية	خاصية التشغيل (م)
354 — OPERATING CHARACTERISTIC CURVE	منحنى مميز الفاعلية	منحنى خاصية التشغيل (م)
355 — PENALTY	عقوبة	جزاء (م)
356 — PERCENTAGE DEFECTIVE	نسبة مئوية للمفردات المعيبة	معيبة نسبية (م)
357 — POINT OF CONTROL	نقطة الضبط	نقطة المراقبة (م)
358 — PREFERRED ACCEPTABLE QUALITY LEVEL (S)	مستويات الجودة المفضلة للقبول	مستويات الجودة المقبولة المختارة (م)
359 — PROBABILITY OF ACCEPTANCE		احتمال القبول (م)
360 — PROBABILITY OF REJECTION		احتمال الرفض (م)
361 — PROCESS AVERAGE		متوسط التطور (م)
362 — PROCESS CAPABILITY	مقدرة العملية الانتاجية	
363 — PROCESS OUT OF CONTROL	خروج العملية الانتاجية عن حالة الضبط	تطور غير مُراقب (م)

المصطلحات الإنجليزية	المصطلحات العربية	المقترحات
364 – PROCESS RANGE	مدى حقيقي للعملية الانتاجية	مدى التطور (م)
365 – PROCESS UNDER CONTROL	وقوع العملية الانتاجية في حالة الضبط	تطور مُراقب (م)
366 – PRODUCER'S RISK	مخاطرة المنتج	خطر (تبعة) المنتج (م)
367 – QUALITY CONTROL CHART	لوحة ضبط الجودة (م)	
368 – RANGE	مدى (م)	
369 – RANGE CHART	لوحة مدى (م)	
370 – RATIONAL SUB-GROUP		مجموعة فرعية أساسية
371 – REDUCED INSPECTION	تفتيش مخفف	فحص مختزل (م)
372 – REJECTION NUMBER	عدد يتقرر عند الرفض	عدد موجب للرفض (م)
373 – RELATIVE SLOPE OF OPERATING CHARACTERISTIC CURVE	ميل نسبي لمنحنى مميز الفاعلية	
374 – SAMPLE FRACTION DEFECTIVE	نسبة المفردات المعيبة في العينة	نسبة كسر العينة (م)
375 – SAMPLING INSPECTION	تفتيش بالعينة	فحص بالمعينة (م)
376 – SAMPLING INTERVAL	فترة أخذ العينة	فترة المعينة (م)
377 – SAMPLING PLAN	خطة أخذ العينة	خطة المعينة (م)
378 – SAMPLING SCHEME	نظام أخذ العينة	
379 – SEQUENTIAL SAMPLING	أخذ عينات متتابعة	معاينة متتابعة (م)
380 – SEQUENTIAL SAMPLING PLAN	خطة أخذ عينات متتابعة	خطة المعاينة المتتابعة (م)
381 – SINGLE SAMPLING	أخذ عينة وحيدة	معاينة وحيدة (م)
382 – SKIP LOT SAMPLING PLAN	خطة أخذ عينة مع إسقاط بعض دفعات	
383 – SLOPE OF AN OPERATING CHARACTERISTIC CURVE	ميل منحنى مميز الفاعلية	
384 – STATISTICAL QUALITY CONTROL	ضبط احصائي لجودة الانتاج	ضبط للجودة الاحصائي (م)
385 – SUB-GROUP		
386 – SYSTEMATIC SAMPLE	عينة منتظمة (م)	
387 – SYSTEMATIC SAMPLING	أخذ عينات منتظمة	معاينة منتظمة (م)
388 – SYSTEMATIC VARIATION DEVIATION	تغير أو انحراف بشكل منتظم	انحراف تغير منتظم (م)
389 – TARGET	هدف (م)	
390 – TIGHTENED INSPECTION	تفتيش متشدد	فحص مُحكم (م)
291 – TRUE PROCESS AVERAGE	متوسط حقيقي للعملية الانتاجية	

المقترحات	المصطلحات العربية	المصطلحات الانجليزية
	حد ضبط أعلى	392 - UPPER CONTROL LIMIT
	حدود التحذير	393 - WARNING LIMITS
مُتاحية، تيسر (م)		394 - AVAILABILITY
مُتاحية (تيسر) مشاهد (ملاحظ) (م ت إ)		395 - OBSERVED AVAILABILITY
تيسر فوري ملاحظ (م ق)		396 - OBSERVED INSTANTANEOUS AVAILABILITY
تيسر وسطي ملاحظ (م ق)		397 - OBSERVED MEAN AVAILABILITY
(بداية الاجهاد)		398 - BEGINNING OF STRESS
وقت صعودي		399 - UP TIME
وقت نزولي		400 - DOWN TIME
وقت مُشغل (م)		401 - OPERATING TIME
وقت مشغل على طوله		402 - FULL OPERATING TIME
الوقت المُشغل الجزئي		403 - PARTIAL OPERATING TIME
وقت احتياجي (م ق)		404 - REQUIRED TIME
وقت اصلاحي ايجائي (م)		405 - ACTIVE REPAIR TIME
وقت اداري (م)		406 - ADMINISTRATIVE TIME
وقت غير احتياجي		407 - NON-REQUIRED TIME
وقت حر (م)		408 - FREE TIME
(مدة عجز غير منتظرة)		409 - UNDETECTED FAILURE TIME
(دورة الاجهاد)		410 - STRESS CYCLE
دورة مُشغلة (م)		411 - OPERATIONAL CYCLE
أجل العجز (الافلاس) (م ق)		412 - INSTANT OF FAILURE
فائدة العيش، منفعة الحياة (م)		413 - LIFE UTILITY
عول (م.م.ف)	معولية	414 - RELIABILITY
	عوامل مؤثرة (م)	INFLUENCE FACTORS
	إجهاد	415 - STRESS
(تحليل الاجهاد)		416 - STRESS ANALYSIS
شرط (حالة، ظرف) يبني	حالة الوسط المحيط	417 - ENVIRONMENTAL CONDITION
(وسطي، محيطي) (م)		
	إجهاد الوسط المحيط	418 - ENVIRONMENTAL STRESS
	إجهاد وظيفي	419 - FUNCTIONAL STRESS
	إجهاد مسموح به	420 - TOLERANED STRESS
عجز (م)	فشل	421 - FAILURE

المصطلحات الإنجليزية	المصطلحات العربية	المقترحات
422 – FAILURE CAUSE	سبب الفشل	سبب العجز (م)
423 – FAILURE CRITERIA	معايير الفشل	معيّار العجز (م)
424 – FAILURE MODE	صيغة الفشل	منوال العجز (م)
425 – FAILURE MODE EFFECT ANALYSIS		تحليل أثر منوال العجز (م)
426 – FAILURE MODE EFFECT AND CRITICALITY		حرجة وأثر منوال العجز (م)
427 – FAILURE MECHANISME	آلية الفشل	آلية العجز (م)
428 – INCIDENT SEQUENCE ANALYSIS		تحليل تتابع الفرع (م ق)
429 – CHANGE	تغير (م)	
430 – RESTORABLE CHANGE	تغير يمكن استعادته	
431 – REVERSIBLE CHANGE	تغير عكوس	
432 – MISUSE FAILURE	فشل إساءة الاستعمال	
433 – INHERENT WEAKNESS FAILURE		عجز ضعفي لازم
434 – PRIMARY FAILURE	فشل أولي	عجز أولي (م)
435 – SECONDARY FAILURE	فشل ثاني	عجز ثانوي (م)
436 – WEAR-OUT FAILURE	فشل ناتج عن البلى	
437 – SUDDEN FAILURE	فشل مفاجيء	
438 – GRADUAL FAILURE	فشل متدرج	
439 – PARTIAL FAILURE	فشل جزئي	
440 – COMPLETE FAILURE	فشل كامل	عجز كامل (م)
441 – INTERMITTENT FAILURE	فشل متقطع	
442 – CATASTROPHIC FAILURE		عجز شامل (م ق)
443 – DEGRADATION FAILURE		عجز تخريدي (م ق)
444 – RELEVANT FAILURE		عجز موضوعي (م ق)
445 – NON-RELEVANT FAILURE		عجز غير موضوعي (م ق)
446 – CRITICAL FAILURE		عجز حرج (م)
447 – MAJOR FAILURE		عجز كبير (م)
448 – MINOR FAILURE		عجز صغير (م)
449 – EARLY FAILURE	فترة الفشل المبكر	
450 – RANDOM FAILURE	فشل عشوائي	عجز عشوائي (م)
451 – EARLY FAILURE PERIOD	فترة الفشل المبكر	

المصطلحات الإنجليزية	المصطلحات العربية	المقترحات
452 – CONSTANT FAILURE RATE PERIOD	فترة الفشل في المعدل الثابت	فترة معدلية للعجز الثابت (م)
453 – WEAR-OUT FAILURE PERIOD	فترة الفشل الناتج عن البلى	
454 – OBSERVED RELIABILITY		
455 – ASSESSED RELIABILITY		
456 – EXTRAPOLATED RELIABILITY		
457 – PREDICTED RELIABILITY		
458 – INITIALS		ابتدائيات (م)
459 – SURVIVALS		بقاءات (م)
460 – RELATIVE SURVIVALS		بقاءات نسبية (م)
461 – SURVIVAL FUNCTION		دالة البقاء (م)
462 – FAILURE FREQUENCY		تردد العجز (م)
463 – FAILURE DENSITY		كثافة العجز (م)
464 – FAILURE FREQUENCY DISTRIBUTION		توزيع تكرار العجز (م)
465 – CUMULATIVE FAILURE FREQUENCY		تكرار تراكمي للعجز (م)
466 – DISTRIBUTION OF CUMULATIVE FAILURE		توزيع العجز التراكمي (م)
467 – TEMPORARY FAILURE FREQUENCY		تكرار مؤقت للعجز (م)
468 – FAILURE QUOTA		حصة العجز (م)
469 – OBSERVED MEAN LIFE		
470 – ASSESSED MEAN LIFE		
471 – EXTRAPOLATED MEAN LIFE		
472 – PREDICTED MEAN LIFE		
473 – STORAGE LIFE		
474 – OBSERVED FAILURE RATE		معدل العجز الملاحظ (م ق)
475 – ASSESSED FAILURE RATE		معدل العجز المُعَيَّر (م)
		معدل العجز المقدر
476 – EXTRAPOLATED FAILURE RATE		معدل العجز المستوفى (م)
477 – PREDICTED FAILURE RATE		معدل العجز المتنبأ به (م)
478 – FAILURE RATE LEVEL		مستوى معدل العجز (م)
479 – OBSERVED MEAN TIME TO FAILURE		متوسط الوقت الملاحظ للعجز (م ق)
480 – ASSESSED MEAN TO FAILURE		متوسط الوقت المعير (أو المقدر) للعجز (م)

المقترحات	المصطلحات العربية	المصطلحات الانجليزية
متوسط الوقت المستوفى للعجز (هـم)		481 — EXTRAPOLATED MEAN TIME TO FAILURE
متوسط الوقت المتنبأ به للعجز (هـم)		482 — PREDICTED MEAN TIME TO FAILURE
متوسط الوقت الملاحظ بين حالات العجز (م ق)	متوسط الزمن المشاهد بين حالات الفشل	483 — OBSERVED MEAN TIME BETWEEN FAILURES
متوسط الوقت المُعَيَّر (أو المقدّر) بين حالات العجز (هـم)		484 — ASSESSED MEAN TIME BETWEEN FAILURES
متوسط الوقت المستوفى بين حالات العجز (هـم)		485 — EXTRAPOLATED MEAN TIME BETWEEN FAILURES
متوسط الوقت المتنبأ به بين حالات العجز (هـم)		486 — PREDICTED MEAN TIME BETWEEN FAILURES
		487 — OBSERVED Q-PERCENTILE LIFE
		488 — ASSESSED Q-PERCENTILE LIFE
		489 — EXTRAPOLATED Q-PERCENTILE LIFE
		490 — PREDICTED Q-PERCENTILE LIFE
	بيانات المعولية	491 — RELIABILITY DATA
معطيات الاختبار (م)	بيانات الاختبار (م)	492 — TEST DATA
بيانات (معطيات) حقليّة (م)	بيانات ميدانية	493 — FIELD DATA
اختبار الدوام، اختبار المقاومة (م ق)		494 — ENDURANCE TEST
اختبار مُسرَّع (م)	اختبار معجل (م)	495 — ACCELERATED TEST
		496 — RELIABILITY COMPLIANCE TEST
		497 — RELIABILITY DETERMINATION TEST
		498 — LABORATORY RELIABILITY TEST
		499 — FIELD RELIABILITY TEST
	اختبار الاجهاد المتدرج	500 — STEP STRESS TEST
اختبار سريع شامل (م)	اختبار فرز	501 — SCREENING TEST
عامل التسارع (م)		502 — ACCELERATION FACTOR
عامل التسارع لمعدل العجز (هـم)		503 — FAILURE RATE ACCELERATION FACTOR

المقترحات	المصطلحات العربية	المصطلحات الانجليزية
	زيادة من الحاجة	504 - REDUNDANCY
	زيادة فعالة عن الحاجة	505 - ACTIVE REDUNDANCY
	زيادة احتياطية	506 - STANDBY REDUNDANCY
في مأمن عن العجز (م ت ل)		507 - FAIL SAFE
	عمر مفيد (م)	508 - USEFUL LIFE
مسير (أو طريق، مسلك) التشغيل (م)	مسار التشغيل (م)	509 - OPERATING PATH
	تشابك العمليات	510 - INTERMASHING
	خفض المرتبة	511 - DERATING
	عامل خفض المرتبة	512 - DERATING FACTOR
احتمال متزايد للعجز (م)		513 - INCREMENTAL PROBABILITY OF FAILURE
كثافة احتمال العجز (م)		514 - FAILURE PROBABILITY DENSITY
احتمال شرطي للعجز (م)	احتمال شرطي للفشل	515 - CONDITIONAL PROBABILITY OF FAILURE
توزيع كثافة العجز (م)	توزيع كثافة الفشل	516 - FAILURE DENSITY DISTRIBUTION
توزيع احتمال العجز (م)	توزيع احتمال الفشل	517 - FAILURE PROBABILITY DISTRIBUTION
	توزيع احتمال الباقيات الصالحة للتشغيل	518 - SURVIVAL PROBABILITY DISTRIBUTION
إمكانية الصيانة (م ق)		519 - MAINTAINABILITY
إمكانية الصيانة الملاحظة (م ق)		520 - OBSERVED MAINTAINABILITY
إمكانية الصيانة المتنبأ بها (م ق)		521 - PREDICTED MAINTAINABILITY
صيانة (م)		522 - MAINTENANCE
صيانة وقية (م)		523 - PREVENTIVE MAINTENANCE
صيانة إصلاحية (م)		524 - CORRECTIVE MAINTENANCE
توقيت (م)		525 - TIMING
وقت الصيانة الفعال (م)		526 - ACTIVE MAINTENANCE TIME
(متوسط وقت الصيانة الفعال الملاحظ)		527 - OBSERVED MEAN ACTIVE MAINTENANCE TIME
(متوسط وقت الصيانة الفعال المقدّر)		528 - ASSESSED MEAN ACTIVE MAINTENANCE TIME

المصطلحات الانجليزية	المصطلحات العربية	المقترحات
529 — PREDICTED MEAN ACTIVE MAINTENANCE TIME		(متوسط وقت الصيانة الفعال المتنبأ به)
530 — ACTIVE REPAIR TIME		وقت مصلح فعال (م)
531 — ACTIVE PREVENTIVE MAINTENANCE TIME		وقت الصيانة الوقائي الفعال (م)
532 — MAINTENANCE TIME		وقت الصيانة (م)
533 — CORRECTIVE MAINTENANCE TIME		وقت الصيانة المصلح (م)
534 — PREDICTED MEAN MAINTENANCE TIME		متوسط وقت الصيانة المتنبأ به (م)
535 — PREVENTIVE MAINTENANCE TIME		وقت الصيانة الوقائي (م)

الرموز المستعملة :

- (م) : الموحد
- (م) : معاجم المؤتمر الرابع
- (م ق) : مجمع اللغة العربية بالقاهرة
- (م ت ل) : معجم التجارة والاقتصاد
- (م م ف) : معجم المصطلحات الفنية